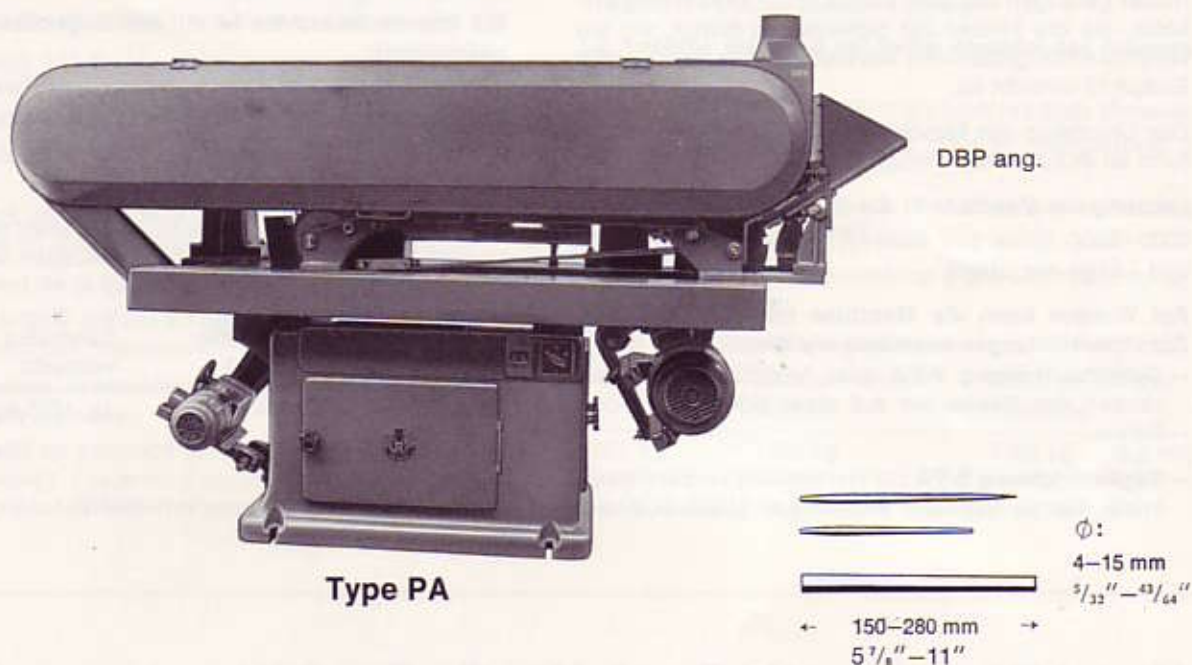


WALTER HEMPEL

MASCHINENFABRIK

Erlenstraße 36 · D-8500 Nürnberg · W. Germany

Telefon (09 11) *4 19 51 · Telex 06 22 866



Pinselstielschleifautomat

Automatic Brush Handle Sander

Ponceuse automatique pour manches de pinceaux

Lijadora automática para mangos de pinceles

Levigatrice automatica per manici di pennelli

Lixadeira Automática para Cabos de Pincéis

Pinselstielschleifautomat Type PA

Diese Maschine wurde speziell zur Herstellung von **runden Pinselstielen in großen Mengen** entwickelt (für Künstlerpinsel, Ringpinsel und dergleichen).

Schleifdurchmesser: 4 – 17 mm
Schleiflänge: 150 – 280 mm

Die auf Fertiglänge der Stiele zugeschnittenen Rundhölzer gelangen aus dem Magazin auf eine Transportkette, die die Hölzer zur Schleifstelle bringt, wo sie kontinuierlich geschliffen werden, bis das gewünschte Endprofil erreicht ist.

Das Umstellen der Maschine auf eine andere Schleifform ist in kurzer Zeit möglich.

Leistung der Maschine in der Standardausführung:

2000–5500 Stück pro Stunde, je nach Durchmesser und Länge der Stiele.

Auf Wunsch kann die Maschine mit den folgenden Zusatzeinrichtungen versehen werden:

- **Schleifvorrichtung P/PA** zum Anspitzen oder Ver-runden der Stielenden auf einer oder auf beiden Seiten
- **Sägevorrichtung S/PA** zur Herstellung kurzer Pinselstiele (bis zu 150 mm), wobei zwei Stiele in einem

Stück geschliffen werden: Nach Beendigung des Schleifvorgangs wird das Werkstück automatisch getrennt, so daß die Leistung der Maschine bei Anfertigung dieser kurzen Stiele das Doppelte beträgt.

- **Bohrvorrichtung B/PA** zur Anbringung einer **Querbohrung**, vor dem Schleifvorgang, während sich das Holz im Magazin befindet

Die Standardmaschine ist mit den folgenden Motoren ausgerüstet:

1 Motor 12,5 PS, 2800 U/min für das Schleifband

1 Getriebemotor 0,75 PS für die Transportkette

Für jede Zusatzeinrichtung ist außerdem ein 0,5-PS-Motor erforderlich.

Die Absaugstutzen der Maschine müssen unbedingt an eine Staubabsauganlage angeschlossen werden.

Gewicht mit Motoren:

Netto	Bahnmäßig verpackt	Seemäßig verpackt
ca. 1325 kg	ca. 1400 kg	ca. 1765 kg (6,2 m ³)

Änderungen vorbehalten!

Model PA Automatic Brush Handle Sander

This machine is specifically designed for the production of **round section brush handles in large quantities** (artist's brush handles, fitch handles, and the like).

Working diameter range: from 5^{3/4}" to 4^{7/8}"
Working length range: from 6" to 11"

The machine is hopper-fed and uses wood dowels cut to the length of the finished handle. From the hopper, the dowels are fed onto a chain conveyor which carries them along the sanding belt where they are sanded down, in one continuous operation, until the desired end shape is reached.

Very little time is required for changing the machine over to another shape of handle.

Output of the machine in the standard version:

2000–5500 pieces per hour, depending on the diameter and length of the handles.

On request, the machine can be fitted with the following extra equipment:

- **P/PA sanding attachment** for pointing or rounding one or both ends of the handle
- **S/PA sawing attachment** for short handles (up to 6") which are made two at a time: After the sanding

operation is completed, the saw automatically separates the workpiece in half, which results in a 100 percent increase in production.

- **B/PA boring attachment** for boring a cross hole, before sanding, while the dowel is still in the hopper

The standard equipment includes the following motors:

One 12.5 hp, 2800 rpm motor for the sanding belt

One .75 hp geared motor for the chain conveyor

An additional 1/2 hp motor is required for each extra attachment.

The connection of the machine to a dust extraction system is imperative.

Approximate weight with motors:

Net	Incl. seaworthy crate
2915 lbs.	3630 lbs. (212 cu.ft.)

We reserve the right to amend or modify the design.

Ponceuse automatique à fabriquer les manches de pinceaux, modèle PA

Cette machine a été spécialement conçue pour la fabrication en grande série de manches de pinceaux ronds (pour pinceaux artistiques, pinceaux Aquarelles et articles similaires).

Diamètres de ponçage: de 4 à 17 mm

Longueurs de ponçage: de 150 à 280 mm

Les manches sont réalisés par ponçage en partant de bâtons ronds, coupés à la longueur du manche fini.

La machine est munie d'un magasin de chargement d'où les bois sont posés sur un transporteur à chaînes qui les amènent successivement le long de la bande abrasive. Les manches reçoivent ainsi leur forme définitive.

Le réglage de la machine pour passer d'un modèle de manche à un autre demande très peu de temps.

Rendement de la machine en exécution standard:

de 2000 à 5500 pièces à l'heure, selon le diamètre et la longueur des manches.

Sur demande, la machine peut être équipée des aménagements suivants:

- **Dispositif de ponçage P/PA** permettant d'apointer ou arrondir l'extrémité du manche sur un ou les deux côtés

- **Dispositif de sciage S/PA** pour production double des manches de pinceaux courts (jusqu'à 150 mm): Une fois l'opération de ponçage terminée, la scie coupe la pièce automatiquement par le milieu, d'où une cadence supérieure de 100%.

- **Dispositif de perçage B/PA** destiné à l'usinage d'un trou transversal, avant le ponçage, pendant que le bâton se trouve dans le magasin

La machine standard est livrée équipée des moteurs suivants:

1 moteur de 12,5 ch à 2800 tr/mn pour la bande abrasive
1 motorreducteur de 0,75 ch pour le transporteur à chaînes

Un moteur supplémentaire de 0,5 ch est nécessaire pour chaque dispositif spécial.

Le raccordement de la machine à une aspiration générale est de rigueur.

Poids approximatif avec moteurs:

Net	Emb. p. transport sur rail	Sous emballage maritime
1325 kg	1400 kg	1765 kg (6,2 m ³)

Nous nous réservons le droit de modifications.

Lijadora automática para hacer mangos de pinceles Mod. PA

Esta máquina ha sido diseñada especialmente para la fabricación en gran escala de mangos de pinceles redondos (para pinceles tipo artista, brochas redondas finas y artículos similares).

Diámetros a lijar: de 4 a 17 mm

Largos a lijar: de 150 a 280 mm

Los mangos se producen partiendo de palos redondos cortados al largo del mango acabado.

La máquina cuenta con un cargador de donde los palos llegan a un transportador de cadenas que los lleva a lo largo de la banda abrasiva. Esta lija la pieza hasta que se consigue la forma definitiva.

La transformación de la máquina para realizar otro modelo de mango está rapidísimo.

Rendimiento de la máquina en ejecución standard:

de 2000 a 5500 piezas por hora, según el diámetro y el largo de los mangos.

A pedido, la máquina se suministra con los siguientes accesorios extras:

- **Dispositivo lijador P/PA** para apuntar o redondear los extremos de los mangos de uno o de ambos lados

- **Sierra S/PA** para la producción doble de mangos cortos (hasta 150 mm): Terminada la operación de lijado, la sierra automáticamente corta la pieza en dos, aumentando así el rendimiento en un 100%.

- **Dispositivo taladrador B/PA** para hacer un agujero transversal, antes del lijado, mientras el palo está en el cargador

La máquina standard va equipada con los siguientes motores:

1 motor de 12,5 H.P. a 2.800 r.p.m. para la banda abrasiva

1 motorreductor de 0,75 H.P. para el transportador
Se necesita además 1 motor adicional de 0,5 H.P. para cada dispositivo extra.

Es imprescindible conectar la máquina a un sistema de extracción de polvo.

Peso aproximado con motores:

Neto	Con embalaje común	Con embalaje marítimo
1.325 Kgs.	1.400 Kgs.	1.765 Kgs. (6,2 m ³)

¡Salvo modificación!

Levigatrice automática per manici di pennelli Tipo PA

Questa macchina è stata studiata per l'esecuzione di manici per pennelli a sezione rotonda in grande quantità (per pennelli da artisti, pennelli con ghiera e similari).

Diametro a levigare: mm. 4–17

Lunghezza a levigare: mm. 150–280

I legnetti a sezione cilindrica tagliati alla lunghezza esatta del manico vengono messi nel magazzino della macchina e da questo vengono sistemati su una catena di trasporto che li porta nel punto di levigatura. Qui essi vengono levigati in modo continuo fino a raggiungere il profilo definitivo stabilito.

La commutazione della macchina per passare da un profilo ad un altro richiede poco tempo.

Produzione della macchina in esecuzione standard: 2000–5500 pezzi ora a seconda del ϕ e della lunghezza del manico.

Su richiesta la macchina può venire corredata dei seguenti accessori:

- **Dispositivo a levigare P/PA** per appuntire o arrotondare i manici da una od ambedue le parti finali
- **Dispositivo a segare S/PA** per manici per pennelli corti (fino a 150 mm): In questo caso i manici ven-

gono levigati in doppia lunghezza. Terminata la levigatura il pezzo viene dal suddetto dispositivo automaticamente diviso a metà così che la produzione della macchina per questi manici corti può praticamente essere raddoppiata.

- **Dispositivo a forare B/PA** per fare una foratura trasversale prima della levigatura quando il pezzo si trova ancora nel magazzino.

La macchina standard viene fornita coi seguenti motori:

1 motore 12,5 CV, giri/min. 2800 per il nastro levigatore
1 motoriduttore da 0,75 CV per la catena di avanzamento

Per ogni dispositivo accessorio è inoltre necessario un motore da CV 0,5.

Le cuffie di aspirazione delle quali la macchina è dotata debbono essere allacciate per il buon funzionamento della macchina ed un efficiente impianto di aspirazione.

Peso – compresi motori:

Netto	con imballo ferroviario	con imballo via mare
ca. Kg. 1325	ca. Kg. 1400	ca. Kg. 1765 (6,2 mc)

Dati e illustrazioni non impegnativi.

Lixadeira Automática para Cabos de Pincéis, modelo PA

Esta máquina foi especialmente desenvolvida para a fabricação, em grandes quantidades, de cabos redondos para pincéis (pincéis para artistas, brochas e similares).

Diâmetro de lixamento: 4–17 mm

Comprimento de lixamento: 150–280 mm

As madeiras redondas já cortadas no comprimento final dos cabos, são tiradas do magazine e colocadas sobre uma corrente transportadora, a qual conduz as mesmas à estação de lixar, onde são trabalhadas até que tenham atingido o perfil final desejado.

O ajuste da máquina para outro perfil de lixar é possível em pouco tempo.

Rendimento da máquina em construção standard:

2000–5500 peças por hora, dependendo do diâmetro e comprimento dos cabos.

A pedido, a máquina poderá ser equipada com os seguintes dispositivos adicionais:

- **Dispositivo de lixar P/PA** para apontar ou arredondar uma ou ambas extremidades dos cabos
- **Dispositivo de serrar S/PA** para a fabricação de cabos curtos (até 150 mm), onde são lixados dois cabos em uma só peça: Após terminada a operação de lixar, a peça é automaticamente separada, de

maneira que o rendimento da máquina será o dobro na fabricação destes cabos curtos.

- **Dispositivo de furar B/PA** para furos transversais, antes do processo de lixar, enquanto a madeira se encontra no magazine.

A máquina standard é equipada com os seguintes motores:

1 Motor de 12,5 HP, 2800 RPM, para a cinta lixadora
1 Moto-reductor de 0,75 HP, para a corrente transportadora

Para cada dispositivo adicional será necessário, além destes 1 motor de 0,5 HP.

Os tubos de aspiração desta máquina precisam ser ligados a uma instalação aspiradora de pó.

Pêso da máquina com os motores:

Líquido	Com embalagem comum	Com embalagem marítima
ca. 1325 kg	ca. 1400 kg	ca. 1765 kg (6,2 m ³)

Máquina sujeita a inovações técnicas, sem prévio aviso.

Representante para o Brasil:

AMAPLA INDUSTRIA E COMERCIO LTDA.

Rua Lavradio, 556 – São Paulo (SP)

Fones: 66-6886 e 67-9270